



VISTA | APEX

Stropko Irrigator™

Irrigation and Aeration
Luer-Lock Tip Adapter

REF 315260
315265



MD

Rx Only



Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands



Inter-Med, Inc.
2200 South St.
Racine, WI 53404, USA
Tel: +1-262-636-9755

315260-I-V (1)



Do not use
if package is
damaged

EN	Do not use if package is damaged
BG	Не използвайте, ако опаковката е повредена
CZ	Nepoužívejte, pokud je obal poškozen
DA	Må ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget
ET	Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud
FR	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
DE	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist
EL	Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
HU	Ne használja, ha a csomagolás sérült
IT	Non utilizzare se la confezione è danneggiata
LV	Nelietot, ja iepakojums ir bojāts
LT	Nenaudokite, jei pakuočių pažeista
PT	Não use se o pacote estiver danificado
RO	Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat
SK	Nepoužívaťe, ak je obal poškodený
ES	No utilice el producto si el envoltorio está dañado
SV	Får inte användas om förpackningen är skadad



Medical device

EN	Medical device
BG	Пазете далеч от слънчева светлина
CZ	Chraňte před slunečním zářením
DA	Holdes væk fra sollys
ET	Hoida eemal päikesevalgusest
FR	Tenir à l'abri du soleil
DE	Von Sonnenlicht fernhalten
EL	Κρατήστε το μακριά από το ηλιακό φως
HU	Napfénytől távol tartandó
IT	Tenere lontano dalla luce del sole
LV	Sargāt no saules gaismas
LT	Saugoti nuo saulės spindulių
PT	Afaste-se da luz solar
RO	A se păstra departe de lumina soarelui
SK	Chraňte pred slnečným žiarením
ES	Hoida eemal päikesevalgusest
SV	Håll borta från solljus



Catalogue
Number

EN	Catalogue number
BG	Каталожен номер
CZ	Katalogové číslo
DA	Katalognummer
DE	Katalognummer
FR	Référence catalogue
DE	Bestellnummer
EL	Αριθμός καταλόγου
HU	Katalógusszám
IT	Numero di catalogo
LV	Kataloga numurs
LT	Katalogo numeris
PT	Número de catálogo
RO	Număr de catalog
SK	Katalógové číslo
ES	Número de catálogo
SV	Katalognummer

Rx Only

EN	CAUTION: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
BG	ВНИМАНИЕ: Федералният закон (САЩ) ограничава това устройство за продажба от или по поръчка на лекар.
CZ	POZOR: Federální zákony (USA) omezují prodej tohoto zařízení pouze na lékaře nebo na jeho objednávku.
DA	FORSIGTIG: Ifølge amerikansk lovgivning må denne anordning kun sælges af eller på foranledning af en læge.
ET	ETTEVAATUST: Föderaalseadus (USA) lubab seda seadet müüa arsti poolt või arsti korraldusel.
FR	ATTENTION : la loi fédérale américaine stipule que la vente de ce dispositif est réservée aux médecins ou sur prescription médicale.
DE	VORSICHT: US-Bundesgesetz beschränkt den Verkauf dieses Produkts an einen Arzt oder auf dessen Anordnung.
EL	ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο ομοσπονδιακός νόμος (ΗΠΑ) περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής από ή κατά την εντολή του γιατρού.
HU	FIGYELMEZTETÉS: A szövetségi (USA) törvények értelmében ezt az eszközt csak orvosok értékesíthetik, vagy csak orvos rendelheti el.
IT	ATTENZIONE: la legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo a medici o su prescrizione medica.
LV	UZMANĪBU! Federālie (ASV) tiesību akti nosaka, ka šo ierīci drīkst pārdot tikai ārsti vai pēc ārsta norādījuma.
LT	ĮSPĖJIMAS: pagal federalinius (JAV) įstatymus šį prietaisą gali parduoti tik gydytojas arba jo nurodymu.
PT	CUIDADO: o direito federal dos E.U.A. restringe a venda deste dispositivo por ou em nome de um médico.
RO	ATENȚIE: Legea federală (SUA) limitează vânzarea acestui dispozitiv de către sau la ordinul unui medic.
SK	UPOZORNENIE: Federálne zákony (USA) obmedzujú predaj tohto zariadenia na lekára alebo na jeho príkaz.
ES	PRECAUCIÓN: las leyes federales de los Estados Unidos solo permiten la venta de este dispositivo por parte un médico o por prescripción facultativa.
SV	FÖRSIKTIGHET: Enligt federal lag (USA) får den här produkten endast säljas av eller på ordination av läkare.



Manufacturer

EN	Manufacturer
BG	Производител
CZ	Výrobce
DA	Producent
ET	Tootja
FR	Fabricant
DE	Hersteller
EL	Κατασκευαστής
HU	Gyártó
IT	Produttore
LV	Ražotājs
LT	Gamintojas
PT	Fabricante
RO	Producător
SK	Výrobca
ES	Fabricante
SV	Tillverkare



Autoclavable
Up To The
Temperature
Specified

EN	Autoclavable up to the temperature specified
BG	Автокламируема до зададената температура
CZ	Autoklávovatelný až do stanovené teploty
DA	Autoklaverbar op til den angivne temperatur
ET	Autoslaavertav kuni määratud temperatuurini
FR	Autoclavable jusqu'à la température spécifiée
DE	Autoklavierbar bis zur angegebenen Temperatur
EL	Αυτόκλειστο μέχρι τη θερμοκρασία που καθορίζεται
HU	Autoklávitható a megadott hőmérsékletig
IT	Autoclavabile fino alla temperatura specificata
LV	Autoklavējams līdz norādītajai temperatūrai
LT	Autoklavuojamas iki nurodytos temperatūros
PT	Autoclavável até a temperatura especificada
RO	Autoclavabil până la temperatura specificată
SK	Autoklávovatelné až do špecifikovanej teploty
ES	Esterilizable en autoclave hasta la temperatura especificada
SV	Autoklaverbar upp till den angivna temperaturen

EN This instrument can be used with most air / water syringes using the 3-way dental syringe tip.

Indications for Use:

The product mates an air/water syringe to luer lock style needle tips for precise control of air and water during dental procedures.

Indications for Use:

- The air pressure to the syringe must be regulated down to between 4-7 psi. (normal is 30-50 psi)
- When using for air-drying endodontic canals, reduce the air pressure to 1-3 psi and use only notched or side-vent needles
- If the syringe has a "Quick Connector" remove the standard tip and replace it with the Stropko Irrigator™. Insert Stropko Irrigator™ snugly into the air/water syringe. (If using press ring style air/water handpiece, ensure that Stropko Irrigator™ is locked in.)
- Use any luer-lock needle or tip. The desired tip must be completely screwed into the luer-lock hub on the Stropko Irrigator™ to prevent dislodgement during use
- The luer tips used cannot have any extensions back into the instrument beyond the hub. Do NOT use sharp pointed injection-type needles or needle tips that are smaller than 27 gauge.
- Autoclave after each use at 132°C for 4 minutes.

Note - According to the EU Medical Devices Regulation, users / patients are obliged to report serious events with a medical device to the manufacturer and to the competent authority of the country in which they occurred.

Note: Older 3-way syringes must have a small pin inserted below and passing behind the air and water buttons to prevent them from "popping out". If the pin is not present, a newer version of the 3-way syringe must be acquired

Autoclave Parameters

Do not exceed: 275° Fahrenheit or 135° Celsius

BG

Този инструмент може да се използва с повечето спринцовки въздух/вода, като се използва трипътен накрайник за зъбна спринцовка.

Показания за употреба:

Продуктът свързва спринцовка въздух/вода с върховете на иглата в стил Luer Lock за прецизен контрол на въздуха и водата по време на стоматологични процедури.

Инструкции за употреба:

- Налягането на въздуха към спринцовката трябва да се регулира до между 4-7 psi. (нормалното е 30-50 psi)
- Когато се използва за ендодонтски канали за сушене на въздух, намалете налягането на въздуха до 1-3 psi и използвайте само назъбени или странични отвори за игли
- Ако спринцовката има "бърз конектор", отстранете стандартния връх и го заменете със Stropko Irrigator™. Поставете плътно Stropko Irrigator™ в спринцовката въздух/вода. (Ако използвате накрайник тип въздух/вода за пресата, се уверете, че Stropko Irrigator™ е заключен.)
- Използвайте каквато и да е игла или връх с луер-заклучване Желаният връх трябва да бъде напълно завинтен в главината на луер-заклучването на Stropko Irrigator™, за да се предотврати изтласкване по време на употреба
- Използваните луерови върхове не могат да имат разширения обратно в уреда отвъд главината. НЕ използвайте остри заострени инжекционни игли или върхове на игла, които са по-малки от 27 габарита.
- Автоклавирайте след всяка употреба при 132°C за 4 минути.
- **Забележка** - Съгласно Регламента на ЕС за медицинските изделия, потребителите / пациентите са длъжни да съобщават за сериозни събития с медицинско изделие на

производителя и на компетентния орган на държавата, в която са възникнали.

Забележка: По-старите 3-пътни спринцовки трябва да имат малък щифт, поставен отдолу и преминаващ зад бутоните за въздух и вода, за да бъде предотвратено „изскачане“. Ако няма щифт, а трябва да се използва спо-нова версия на 3-посочната спринцовка

Параметри на автоклава

Не превишавайте: 275° по Фаренхайт или Shape135° по Целзий

CZ

Tento nástroj lze použít s většinou stříkaček se vzduchem / vodou pomocí třicestného dentálního hrotu stříkačky.

Indikace pro použití:

Produkt spojuje stříkačku se vzduchem/ vodou a hrot jehly s luer závitem pro přesnou regulaci vzduchu a vody během stomatologických zákroků.

Pokyny k použití:

- Tlak vzduchu ve stříkačce musí být nastaven na hodnotu mezi 4-7 psi. (normální je 30-50 psi)
- Při vysoušení endodontických kanálků snižte tlak vzduchu na 1-3 psi a používejte pouze jehly se zkoseným hrotem nebo s odvodušňovacími otvory.
- Pokud má stříkačka rychlý spoj, sejměte standardní hrot a vyměňte jej za Stropko Irrigator™. Nasaďte Stropko Irrigator™ na stříkačku se vzduchem/vodou. (Pokud používáte vzduchovou/vodní jednotku s pojistným kroužkem, ujistěte se, že je Stropko Irrigator™ pevně zajištěn.)
- Použijte jakoukoli jehlu nebo hrot s luer závitem. Požadovaný hrot je nutné zcela zašroubovat do kónusu jehly s luer závitem na adaptéru Stropko Irrigator™, aby se během používání zabránilo jeho uvolnění.
- Použité hroty s luer závitem nesmí zasahovat do nástroje za kónus jehly. Nepoužívejte ostré injekční jehly nebo hroty menší než 27G.

• Po každém použití sterilizujte v autoklávu při teplotě 132 °C po dobu 4 minut.

• **Poznámka** – Podle nařízení EU o zdravotnických prostředcích jsou uživatelé / pacienti povinni hlásit závažné příhody se zdravotnickým prostředkem výrobci a příslušnému orgánu země, v níž k nim došlo.

Poznámka: Starší třicestné stříkačky musí mít zespodu malý čep, který musí sahat za vzduchové a vodní tlačítka, aby se zabránilo jejich uvolnění. Pokud není stříkačka opatřena čepem, je nutné pořídit novější verzi třicestné stříkačky.

Parametry autoklávu

Nepřekračujte: teplotu 275 °F nebo 135° Celcius

DA

Dette instrument kan bruges med de fleste luft / vand-sprøjter ved hjælp af 3-vejs dental sprøjtespids.

Indikationer for brug:

Produktet parrer en luft / vand-sprøjte til nåletips i luer lock-stil til præcis kontrol af luft og vand under tandbehandling.

Brugsvejledning:

- Lufttrykket til sprøjten skal reguleres ned imellem 4-7 psi. (normalt er 30-50 psi)
- Når anvendes til til lufttørring af endodontiske kanaler, skal lufttrykket reduceres til 1-3 psi og kun hak eller sede-vent nåle bruges
- Hvis sprøjten har en "Quick Connector", skal du fjerne standardtippen og udskifte den med Stropko Irrigator™. Isæt Stropko Irrigator™ tæt ind i luft/vand-sprøjten. (Hvis du bruger luft / vand-håndstykke af trykringstil, skal du sørge for det Stropko Irrigator™ er låst fast.)
- Brug enhver luer-lock nål eller tip. Den ønskede tip skal skrues helt ind i luer-lås-navet på Stropko Irrigator™ for at forhindre løsrivelse under brug
- De anvendte luer-tip må ikke have nogen udvidelser tilbage i instrumentet ud over hubben. Brug IKKE skarpe kanyler af injektionstypen eller nålespidser, der er mindre end 27 gauge.
- Autoklaver efter hver brug ved 132C i 4 minutter.

• **Bemærk** - I henhold til EU-forordningen om medicinsk udstyr er brugere / patienter forpligtet til at rapportere alvorlige hændelser med et medicinsk udstyr til producenten og til den kompetente myndighed i det land, hvor de fandt sted.

Bemærk: Ældre 3-vejs sprøjter skal have en lille stift indsat nedenunder og som passere bag luft- og vandknapperne for at forhindre dem i at "springe ud". Hvis stiften ikke er til stede, skal der anskaffes en nyere version af 3-vejs sprøjten

Autoklavparametre

Overskrid ikke: 275° Fahrenheit eller 135° Celcius

ET Seda instrumenti saab kasutada enamiku õhu / vee süstaldega, milles kasutatakse 3-suunalise hambaravisüstla otsa.

Kasutusnäidustused:

Toode sobitab õhu/vee süstla Luer Lock stiilis nõelaotste külge, et võimaldada õhu ja vee täpset kontrollimist hambaravi protseduuride ajal.

Kasutusjuhised:

- Õhurõhk süstlasse tuleb reguleerida madalamaks, nii et see on 4-7 psi. (tavaline on 30-50 psi)
 - Juurekanalite õhuga kuivatamiseks kasutamise korral vähendage õhurõhku 1-3 psi tasemeni ja kasutage ainult sälguga või küljeavaga nõelu
 - Kui nõelal on „Kiirühendus“, eemaldage standardots ja asendage see Stropko Irrigator™-i otsaga. Sisestage Stropko Irrigator™ täiesti õhu/vee süstla sisse. (Kui kasutate pressrõnga stiilis õhu/vee riistu, veenduge, et Stropko Irrigator™ on sisse lukustunud.)
 - Kasutage Luer-Lock nõela või otsa. Soovitav on kasutada Stropko Irrigator™-il täielikult Luer-Lock rummu sisse kruvida, et vältida selle kasutamise ajal lahti tulemist
 - Lueri otstel, mida kasutatakse, ei tohi olla pikendusi, mis ulatuvad instrumendi sisse rummuse edasi. ÄRGE kasutage teravaotsalisi süstimistüüpi nõelu ega nõelaotsi, mis on väiksema mõõduga kui 27.
 - Iga kord pärast kasutamist töödeldge 4 minutit autoklaavis temperatuuril 132 °C.
 - **Märkus** - Vastavalt ELI meditsiini-seadmete määrusele on kasutajad / patsiendid kohustatud teatama tõsisest kõrvalnähtudest meditsiini-seadmetega tootjale ja selle riigi pädevale asutusele, kus kõrvalnähtud esinevad.
- Märkus: Vanematele 3-suunalistele süstaldele tuleb õhu ja vee nuppude alla ja tagant läbi panna väike tihvt, vältida nende „välja plõksumist“. Kui tihvti ei ole, tuleb hankida uue mudeli 3-suunaline süstal*
- Autoklaavi parameetrid**
Mitte ületada: 275° Fahrenheit või 135° Celsius

FR Cet instrument s'utilise avec la plupart des seringues air/eau avec l'embout de seringue dentaire à 3 voies.

Mode d'emploi:

Ce produit associe une seringue air/eau aux pointes d'aiguille de style Luer Lock pour un contrôle précis de l'air et de l'eau pendant les interventions dentaires.

Mode d'emploi:

- La pression d'air vers la seringue doit être réglée entre 4 et 7 psi. (la normale étant entre 30 et 50 psi)
- Lors de l'utilisation pour des canaux endodontiques à séchage à l'air, réduisez la pression d'air à 1 à 3 psi et n'utilisez que des aiguilles crantées ou à évent latéral
- Si la seringue est dotée d'un « connecteur rapide », retirez l'embout standard et remplacez-le par le Stropko Irrigator™. Insérez le Stropko Irrigator™ confortablement dans la seringue air/eau. (Si vous utilisez une pièce manuelle air/eau de style anneau de pression, vérifiez bien que Stropko Irrigator™ est verrouillé.)
- Utilisez n'importe quelle aiguille ou embout Luer-lock. L'embout souhaité doit être complètement vissé dans le moyeu Luer-lock du Stropko Irrigator™ pour éviter tout délogement pendant l'utilisation
- Les pointes Luer utilisées ne peuvent pas avoir d'extensions dans l'instrument au-delà du moyeu. N'utilisez PAS d'aiguilles pointues de type injection, ni d'un calibre inférieur à 27.
- Autoclaver après chaque utilisation à 132C pendant 4 minutes.
- **Remarque** - Conformément au règlement de l'UE sur les dispositifs médicaux, les utilisateurs/patients sont tenus de signaler les événements graves liés à un dispositif médical au fabricant et à l'autorité compétente du pays dans lequel ils se sont produits. *Remarque: Les seringues à 3 voies plus anciennes doivent avoir une petite broche insérée en dessous et passant derrière les boutons d'air et d'eau pour*

les empêcher de « s'échapper ». S'il n'y a pas de broche, il faut se munir d'une version Emergo Europe plus récente de la seringue à 3 voies

Paramètres d'autoclave

Ne doit pas dépasser: 275° Fahrenheit ou 135° Celcius

DE Dieses Instrument kann mit den meisten Luft-/Wasserspritzen mit der 3-Wege-Dentalspritzenspitze verwendet werden.

Anwendungsbereiche:

Das Produkt verbindet eine Luft/Wasser-Spritze mit Luer-Lock-Nadelspitzen für eine präzise Kontrolle von Luft und Wasser während zahnärztlicher Eingriffe.

Gebrauchsanweisung:

- Der Luftdruck zur Spritze muss auf einen Wert zwischen 4-7 psi heruntergeregelt werden. (normal ist 30-50 psi)
 - Reduzieren Sie bei der Verwendung zur Lufttrocknung endodontischer Kanäle den Luftdruck auf 1-3 psi und verwenden Sie nur gekerbte oder seitlich entlüftete Nadeln
 - Wenn die Spritze einen „Quick Connector“ hat, entfernen Sie die Standardspitze und ersetzen Sie sie durch den Stropko Irrigator™. Stecken Sie den Stropko Irrigator™ präzise in die Luft/Wasser-Spritze. (Wenn Sie ein Luft/Wasser-Handstück mit Pressring verwenden, stellen Sie sicher, dass der Stropko Irrigator™ eingerastet ist)
 - Verwenden Sie eine beliebige Luer-Lock-Nadel oder Spitze. Die gewünschte Spitze muss vollständig in die Luer-Lock-Aufnahme am Stropko Irrigator™ eingeschraubt werden, um ein Abrutschen während der Verwendung zu verhindern
 - Die verwendeten Luer-Spitzen dürfen keine über die Nabe hinausgehenden Verlängerungen zurück in die Instrumentierung haben. Verwenden Sie KEINE spitzen Injektionsnadeln oder Nadelspitzen unter 27 Gauge.
 - Nach jeder Verwendung bei 132°C 4 Minuten lang autoklavieren.
 - **Bitte beachten** - Nach der EU-Medizinprodukteverordnung sind Anwender / Patienten verpflichtet, schwerwiegende unerwünschte Ereignisse mit einem Medizinprodukt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem sie aufgetreten sind, zu melden.
- HINWEIS: Bei älteren 3-Wege-Spritzen*

muss ein kleiner Stift unterhalb und hinter den Luft- und Wasserknöpfen eingesetzt werden, damit diese nicht „herauspringen“. Wenn ein solcher Stift nicht vorhanden ist, muss eine neuere Version der 3-Wege-Spritze erworben werden

Autoklav-Parameter

Diese Werte nicht überschreiten:

Shape135° Celcius

EL Το εν λόγω εργαλείο αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τα περισσότερα σύριγγες αέρα / νερού χρησιμοποιώντας το άκρο οδοντιατρικής σύριγγας τριών συστατικών.

Οδηγίες χρήσης:

Το προϊόν ταιριάζει σύριγγα αέρα / νερού με τα άκρα της βελόνας στυλεού με luer lock για ακριβή έλεγχο του αέρα και του νερού κατά τη διάρκεια οδοντιατρικών διαδικασιών.

Οδηγίες χρήσης:

- Η πίεση του αέρα στη σύριγγα πρέπει να ρυθμίζεται προς τα κάτω μεταξύ 4-7 psi. (Το φυσιολογικό είναι 30-50 psi)
- Όταν χρησιμοποιείται για ξήρανση των ενδοδοντικών αυλών με αέρα, μειώστε την πίεση του αέρα στα 1-3 psi και χρησιμοποιήστε μόνο βελόνες με εγκοπές ή πλάγιο αεραγωγό
- Εάν η σύριγγα διαθέτει «ταχύ-σύνδεσμο» αφαιρέστε το πρότυπο άκρο και αντικαταστήστε με το Stropko Irrigator™. Τοποθετήστε το Stropko Irrigator™ εφαρμοστά στη σύριγγα αέρα / νερού. (Εάν χρησιμοποιείτε εργαλείο χειρός πίεσης με στυλεό αέρα / νερού, εξασφαλίστε ότι το Stropko Irrigator™ είναι κλειδωμένο.)
- Χρησιμοποιήστε οποιοδήποτε βελόνα ή άκρο με luer-lock. Το επιθυμητό άκρο πρέπει να βιδωθεί πλήρως μέσα στον διανομέα luer-lock στο Stropko Irrigator™ για την πρόληψη της μετατόπισης κατά τη χρήση
- Τα άκρα με luer που χρησιμοποιούνται δεν μπορούν να έχουν προεκτάσεις στο εργαλείο πέρα από τον διανομέα. Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρές βελόνες τύπου έγχυσης ή άκρα βελόνας μικρότερου διαμετρήματος από 27.
- Τοποθετήστε σε αυτόκλειστο μετά από κάθε χρήση στους 132 C για 4 λεπτά.
- **Σημείωση** - Σύμφωνα με τον κανονισμό για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα της ΕΕ, οι χρήστες / ασθενείς είναι υποχρεωμένοι να αναφέρουν σοβαρά περιστατικά που αφορούν τις ιατρικές συσκευές στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή της χώρας στην

οποία συνέβησαν.

Σημείωση: Οι παλαιότερες σύριγγες 3 συστατικών πρέπει να έχουν μια μικρή ακίδα τοποθετημένη πιο κάτω και που περνά πίσω από τα πλήκτρα του αέρα και του νερού για να τα αποτρέψει την «εκτίναξη» τους. Εάν δεν υπάρχει ακίδα, θα πρέπει να αποκτηθεί νεότερη έκδοση της σύριγγας τριών συστατικών

Παράμετροι αυτοκλείστου

Μην υπερβαίνετε: 275° Fahrenheit ή Shape135° Κελσίου

HU

Ez a műszer a legtöbb levegő/víz fecskendővel használható a 3-utas fogászati fecskendőcsúcs segítségével.

Javasolt felhasználás:

A termék egy levegő/víz fecskendőt illetet a Luer-csatlakozós tűhegyekhez a levegő és a víz pontos ellenőrzéséhez a fogászati eljárások során.

Használati útmutató:

- A fecskendő légnyomását 4-7 psi közötti értékre kell szabályozni. (a normál érték 30-50 psi)
 - Ha endodontiai csatornák légszárítására használja, akkor csökkentse a légnyomást 1-3 psi-re, és csak rovátkolt vagy oldalsó szellőzőnyílású tűket használjon.
 - Ha a fecskendő gyorscsatlakozóval rendelkezik, távolítsa el a szabványos csúcsot, és cserélje ki a Stropko Irrigator™-ra. Helyezze a Stropko Irrigator™-t szorosan a levegő/víz fecskendőbe. (Ha nyomógyűrűs levegő/víz kézi egységet használ, győződjön meg arról, hogy a Stropko Irrigator™ be van zárva.)
 - Használjon bármilyen Luer-csatlakozót vagy csúcsot. A kívánt csúcsot teljesen be kell csavarni a Stropko Irrigator™ Luer-csatlakozó központjába, hogy használat közben ne mozduljon el.
 - A használt Luer-csatlakozó csúcsok nem nyúlhatnak vissza az eszközbe a központra túl. NE használjon éles hegyű injekciós tűket vagy 27-esnél kisebb tűhegyeket.
 - Minden használat után 4 percig 132 C-on végezzen autoklávus kezelést.
 - **Megjegyzés** - Az EU orvostechikai eszközökről szóló rendelete szerint a felhasználók/betegek kötelesek jelenteni az orvostechikai eszközzel kapcsolatos súlyos eseményeket a gyártónak és az esemény helye szerinti ország illetékes hatóságának.
- Megjegyzés: A régebbi 3-utas fecskendőkbe egy kis csapot kell behelyezni a levegő- és vízgombok alá és mögé, hogy megakadályozzák azok "kipattanását". Ha nem áll rendelkezésre ilyen csap, akkor 3-utas fecskendő egy újabb változatát kell beszerezni az vállalatától*

Autokláv parameter

Ne lépje túl 275° Fahrenheit vagy 135° Celcius

IT

Questo strumento può essere usato con la maggior parte delle siringhe aria/acqua abbinate a un puntale di siringa dentale a tre vie.

Indicazioni per l'uso:

Il prodotto abbina una siringa ad aria/ad acqua a unte di ago con attacco luer-lock per un controllo preciso dell'aria e dell'acqua durante le procedure odontoiatriche.

Istruzioni per l'uso:

- La pressione dell'aria della siringa deve essere regolata tra 4 e 7 psi (normale è 30-50 psi).
- Usandola per l'asciugare i canali endodontici con l'aria, ridurre la pressione dell'aria a 1-3 psi e usare solo aghi con incavo o sfiati laterali.
- Se la siringa è dotata di "Quick Connector" rimuovere la punta standard e sostituirla con lo Stropko Irrigator™. Inserire lo Stropko Irrigator™ a fondo nella siringa aria/acqua (se si usa un manipoleso aria/acqua con attacco a pressione, accertarsi che lo Stropko Irrigator™ sia inserito e bloccato).
- Usare qualsiasi ago o puntale con luer-lock. Il puntale scelto deve essere completamente avvitato nell'hub luer-lock sullo Stropko Irrigator™ per evitare che si stacchi durante l'uso.
- I puntali a luer non possono avere nessuna estensione posteriore nello strumento al di là del mozzo. NON usare aghi a punta acuminata del tipo per iniezione oppure punte di dimensioni inferiori al calibro 27.
- Sterilizzare in autoclave dopo ciascun uso a 132 °C per 4 minuti.
- **Nota:** conformemente ai regolamenti UE sui dispositivi medicali, gli utenti/pazienti sono obbligati a comunicare eventi gravi riconducibili a un dispositivo medico al produttore e all'autorità competente del Paese in cui si sono verificati.

Nota: le siringhe a tre vie di modello anteriore devono avere un piccolo perno inserito al di sotto e passante dietro ai pulsanti dell'aria e dell'acqua, per impedire di "saltare via". Se il perno non è presente, è necessario procurarsi una versione più recente della siringa a tre vie.

Parametri dell'autoclave

Non superare: 275 ° Fahrenheit o Shape135 ° Celsius

LV

Šo instrumentu var lietot ar vairumu gaisa/ūdens šļircēm, izmantojot trīsvirzienu zobārstniecības šļircēs uzgali.

Lietošanas indikācijas

Šo izstrādājumu izmanto gaisa/ūdens šļircēs savienošanai ar Luer Lock tipa adatu uzgajiem, lai panāktu precīzu gaisa un ūdens kontroli zobārstniecības procedūru laikā.

Lietošanas norādījumi

- Gaisa spiedienam uz šļirci jānoregulē no 4–7 psi (normāls spiediens ir 30–50 psi).
 - Izmantojot gaisā žūstošiem endodontijas kanāliem, samaziniet spiedienu līdz 1–3 psi un izmantojiet tikai adatas ar ierobiem vai sānu ventilācijas atverēm
 - Ja šļirci ir ātrās savienojums, noņemiet standarta uzgali un nomainiet to pret irigatoru Stropko Irrigator™. Cieši ievietojiet irigatoru Stropko Irrigator™ gaisa/ūdens šļircē (Ja izmantojat gredzenveida gaisa/ūdens kātu, pārliecinieties, ka Stropko Irrigator™ ir nofiksēts).
 - Izmantojiet jebkuru Luer Lock adatu vai uzgali. Vēlamais uzgalis pilnībā jāuzskrūvē uz Stropko Irrigator™ Luer Lock rumbas, lai novērstu izkustēšanas lietošanas laikā.
 - Izmantotajiem Luer tipa uzgajiem nevar būt pagarinājuma, kas sniedzas instrumentā tālāk par rumbu. NEIZMANTOJIET injekcijas tipa adatas ar asu galu vai adatu uzgali, kas mazāki par 27. kalibru.
 - Pēc katras lietošanas reizes apstrādājiet autoklāvā 132 °C temperatūrā 4 minūtes.
 - **Piezīme.** Saskaņā ar ES Medicīnisko ierīču regulu lietotājiem/pacientiem ir pienākums ziņot par nopietniem notikumiem saistībā ar medicīnisko ierīci tās ražotājam un kompetentajai iestādei notikuma vietā.
- Piezīme. Vecākām trīsvirzienu šļircēm lejasdaļā jāievieto neliela tapiņa, kam jāiziet aiz gaisa un ūdens pogām, lai novērstu to "izsprāgšanu". Ja tapas nav, jāiegādājas jaunāka ražojuma trīsvirzienu šļircē.*

Autoklāva parametri

Nepārsniemt: 275° pēc Fārenheita vai Shape135° pēc Celsija

LT Šis instrumentas gali būti naudojamas su daugeliu odontologinių trikampčių oro / vandens švirkštų antgalių.

Naudojimo indikacijos:

Šis produktas skirtas sujungti oro / vandens švirkštą su Luer užrakto tipo adatų antgaliais tiksliai oro ir vandens kontrolei odontologinių procedūrų metu.

Naudojimo instrukcijos:

- Oro slėgis į švirkštą turi būti palaikomas tarp 4 ir 7 psi (įprastas slėgis yra 30–50 psi)
- Naudojant danties šaknų kanalų džiovinimui suslėgtu oru, oro slėgį reikia sumažinti iki 1–3 psi, taip pat galima naudoti tik rantytas adatas ar adatas su šoninėmis angomis.
- Jei švirkštas turi greitąją jungtį („Quick Connector“), nuimkite standartinį antgalį, o vietoje jo naudokite „Stropko Irrigator™“. Gerai įstatykite „Stropko Irrigator™“ adapterį į oro / vandens švirkštą. (Jei naudojate oro / vandens švirkštimo įrankį su prispaudimo žiedu, įsitinkinkite, kad „Stropko Irrigator™“ yra fiksuotoje padėtyje.)
- Naudokite bet kokią Luer užrakto tipo adatą ar antgalį. Pageidaujama antgalį reikia visiškai įsukti į „Stropko Irrigator™“ Luer užrakto jungtį, kad antgalis nepasislinktų naudojimo metu.
- Luer tipo antgaliai neturi išlįsti už jungties ir patekti į instrumento vidų. **NENAUDOKITE** aštrių smailių injekcinių adatų ar mažesnių nei 27 dydžio adatų antgalių.
- Autoklavuokite po kiekvieno naudojimo 132 °C temperatūroje 4 minutes.
- Pagal ES medicinos prietaisų reglamentą naudotojai / pacientai privalo pranešti apie rimtus įvykius, susijusius su medicinos prietaisu, gamintojui ir valstybės, kurioje jie įvyko, kompetentingai institucijai.

Pastaba: Senesnių trikampčių švirkštų apačioje turi būti įstatytas mažas kaištis, einantis už oro ir vandens mygtukų, kad jie „neišsoktų“. Jei kaiščio nėra, reikia naudoti naujesnės versijos trikampčių švirkštą

Autoklavo parametrai

Neviršykite: 275 °F arba Shape135° C

PT Este instrumento pode ser utilizado com a maioria das seringas de ar/água utilizando a ponta de seringa dentária de 3 vias.

Indicações de utilização:

O produto combina uma seringa de ar/água com pontas de agulha de tipo luer-lock para um controlo preciso do ar e da água durante os procedimentos dentários.

Instruções de utilização:

- A pressão de ar para a seringa deve ser regulada entre 4 e 7 psi. (normal é 30 a 50 psi).
 - Ao utilizar para secar os canais endodônticos com ar, reduzir a pressão de ar para 1 a 3 psi e utilizar apenas agulhas entalhadas ou com ventilação lateral.
 - Se a seringa tiver um “conector rápido” retirar a ponta normal e substituir pelo irrigador Stropko™. Inserir devidamente o irrigador Stropko™ na seringa de ar/água. (Se utilizar o instrumento de anel de pressão de ar/água, assegurar o bloqueio do irrigador Stropko™).
 - Utilizar qualquer agulha ou ponta luer-lock. A ponta pretendida deverá ser aparafusada completamente no conector luer-lock do irrigador Stropko™ de modo a evitar o deslocamento durante a utilização.
 - As pontas luer utilizadas não podem ter qualquer extensão para além do conector. NÃO utilizar agulhas para injeção pontiagudas ou pontas de agulha de calibre inferior a 27.
 - Autoclavar após cada utilização a 132°C durante 4 minutos.
 - **Observação** - De acordo com o Regulamento da UE relativamente aos Dispositivos Médicos, os utilizadores/doentes têm a obrigação de comunicar os eventos adversos graves ocorridos com um dispositivo médico ao fabricante e à autoridade competente do país. *Observação: As seringas de 3 vias mais antigas devem ter um pequeno pino inserido inferiormente e atrás dos botões de ar e água para evitar que “saltem”. Se o pino não estiver presente, deve ser adquirida uma versão mais recente da seringa de 3 vias.*
- #### **Parâmetros da autoclave**
- Não exceder: 275° Fahrenheit ou Shape135° Celsius

RO

Acest instrument poate fi utilizat împreună cu majoritatea seringilor de aer/apă care utilizează un vârful de seringă stomatologică tridirecțională.

Indicații de utilizare:

Produsul cuplează o seringă de aer/apă cu vârful de ac stil luer-lock pentru controlul precis al aerului și apei în timpul procedurilor stomatologice.

Instrucțiuni de utilizare:

- Presiunea aerului la seringă trebuie reglată până la între 4-7 psi. (normal este de 30-50 psi)
- Când utilizați pentru uscare acu aer a canalelor endodontice, reduceți presiunea aerului la 1-3 psi și utilizați doar ace crestate sau cu ventilație laterală
- Dacă seringă are un „conector rapid”, scoateți vârful standard și înlocuiți-l cu Stropko Irrigator™. Introduceți bine Stropko Irrigator™ în seringă de aer/apă. (Dacă utilizați piesa manuală pentru aer/apă cu inel de declanșare, asigurați-vă că Stropko Irrigator™ este blocat.)
- Folosiți orice ac sau vârful luer-lock. Vârful dorit trebuie înșurubat complet în amboul luer-lock de pe Stropko Irrigator™ pentru a preveni deplasarea în timpul utilizării
- Vârfulurile luer-lock utilizate nu pot avea extensii înapoi în instrument, dincolo de ambou. NU folosiți ace de injecție cu vârful ascuțit sau vârful de ac care sunt mai mici de calibrul 27.
- Autoclavați după fiecare utilizare la 132C timp de 4 minute.
- **Notă** - Potrivit Regulamentului UE privind dispozitivele medicale, utilizatorii/pacienții sunt obligați să raporteze evenimentele grave legate de un dispozitiv medical producătorului și autorităților competente din țara în care au avut loc acestea.

Notă: Seringile tridirecțională mai vechi trebuie să aibă un mic pin introdus mai jos și care să treacă prin spatelul butoanelor pentru aer și apă, pentru a preveni ieșirea acestora în afară. Dacă nu este prezent pinul, Trebuie achiziționată o versiune mai nouă de seringă tridirecțională

Parametrii de autoclavizare

A nu se depăși: 275° Fahrenheit sau 135° Celsius

SK

Tento prístroj sa môže použiť s väčšinou vzduchových / vodných striekačiek pri použití 3-cestného dentálneho striekacieho hrotu.

Údaje pre použitie:

Výrobok páruje vzduchovú / vodnú striekačku s hrotmi ihiel typu „luer lock“ čím sa dá presne regulovať vzduch a voda počas dentálnych procedúr.

Návod na použitie:

- Tlak vzduchu do striekačky sa musí dať znížiť na 4-7 psi. (normálne je 30-50 psi)
 - Ak sa používa pri vzduchovom sušení endodontických kanálikov, znížte tlak vzduchu na 1-3 psi a používajte len vrúbkované ihly alebo ihly s otvorom na boku
 - Ak má striekačka „rýchly konektor“ zložte štandardný hrot a nahradte ho ostrekovačom Stropko™. Založte ostrekovač Stropko™ bezpečne do striekačky. (Pri použití vzduchového/vodného nástavca typu „press ring“ zabezpečte aby bol ostrekovač zaistený.)
 - Použite nejakú ihlu alebo hrot „luer-lock“. Požadovaný hrot sa musí úplne zaskrutkovať do hrdla „luer-lock“ na ostrekovači Stropko™ aby počas používania nedošlo k vypudeniu.
 - Použitie hrotu „luer“ nemôžu mať žiadne nadstavce späť do prístroja za hrdlom. NEPOUŽÍVAJTE ostré ihly injekčného typu ani hrotu ihiel, ktoré sú menšieho rozmeru ako 27,
 - Autoklávuje 4 minúty po každom použití pri 132C.
 - **Poznámka** - podľa nariadenia EÚ o lekárskech zariadeniach, užívateľia / pacienti majú povinnosť oznamovať vážne príhody, v súvislosti s lekárskeym zariadením, výrobcovi a príslušnému úradu krajiny, v ktorej sa stali.
- Poznámka: Staršie 3-smerné striekačky musia mať kvôli tomu aby „nevystrelili“ malý kolík vložený pod a prechádzajúci za vzduchový a vodný gombík. Ak tam kolík nie je treba si zadovážiť novšiu verziu 3-smernej striekačky*
- Parametre autoklávy
Neprekročte teplotu Shape135° Celzia

ES

Este instrumento puede utilizarse con la mayoría de las jeringas aire / agua con una punta de jeringa odontológica de 3 vías.

Indicaciones de uso:

Este producto se acopla a una jeringa aire/ agua y puntas de jeringa estilo cierre luer para controlar de manera precisa el aire y el agua en los procedimientos odontológicos.

Instrucciones de uso:

- La presión de aire a la jeringa debe reducirse a entre 4 y 7 psi. (normal: 30 a 50 psi)
- Cuando se utiliza para secar con aire los conductos endodónticos, reduzca la presión del aire a 1 a 3 psi y utilice únicamente agujas con muesca o ventilación lateral.
- Si la jeringa tiene un "conector rápido", extraiga la punta estándar y reemplácela por Stropko Irrigator™. Inserte Stropko Irrigator™ firmemente en la jeringa de aire/ agua. (Si utiliza un dispositivo de aire/agua estilo anillo de presión, asegúrese de que Stropko Irrigator™ esté bloqueado.)
- Utilice cualquier aguja o punta con cierre luer. La punta deberá atornillarse completamente en el conector de cierre luer en Stropko Irrigator™ para evitar que se desacople durante el uso.
- Las puntas luer que se utilicen no deberán tener extensiones hacia el instrumento más allá del conector. NO utilice agujas con punta afilada tipo inyección ni puntas de aguja más pequeñas que 27.
- Después de cada uso, esterilice en autoclave a 132 °C durante 4 minutos.
- **Nota** - Según la Reglamentación sobre Productos Médicos de la UE, los usuarios / pacientes están obligados a informar eventos graves con un producto sanitario al fabricante y a la autoridad correspondiente del país donde ocurran.

Nota: las jeringas de 3 vías antiguas deben tener un pequeño pasador insertado debajo que pasa detrás de los botones de aire y agua para impedir que "salten". Si no existe el pasador, se deberá adquirir una nueva versión de la jeringa de 3 vías.

Parámetros del autoclave

No exceder: 275° Fahrenheit o 135° Celcius

SV

Detta instrument kan användas med de flesta luft-/vattensprutorna med hjälp av 3-vägs dentalsprutan.

Indikationer för användning:

Produkten parar en luft-/vattenspruta med nålsprut av Luer-låstyp för exakt kontroll av luft och vatten under dentala förfaranden.

Bruksanvisning:

- Lufttrycket till sprutan måste regleras ner till mellan 4–7 psi. (normalt är 30–50 psi)
 - Vid användning för lufttorkande endodontikanaler, minska lufttrycket till 1–3 psi och använd endast kant- eller sidovenilnålar
 - Om sprutan har en "Snabbkoppling" ta bort standardspetsen och byter ut den mot Stropko Irrigator™. Sätt in Stropko Irrigator™ åtsittande i luft-/vattensprutan. (Om du använder ett luft-/vattenvinkelstycke i tryckningsstil, se till att Stropko Irrigator™ är fastlåst.)
 - Använd Luer-låsnål eller spets. Den önskade spetsen måste skruvas helt fast i Luer-låsnävet på Stropko Irrigator™ för att förhindra att den lossnar under användning.
 - Luer-spetsar som används kan inte ha några förlängningar tillbaka till apparaten bortom nävet. Använd INTE vassa spetsiga injektionsnålar eller nålspetsar som är mindre än 27 gauge.
 - Kör i autoklav efter varje användning vid 132° C i 4 minuter.
 - **Obs** - Enligt EU:s förordning om medicintekniska produkter är användare/patienter skyldiga att rapportera allvarliga händelser med en medicinteknisk produkt till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i det land där de inträffade.
- Obs: Äldre 3-vägssprutor måste ha ett litet stift insatt under och som passerar bakom luft- och vattenknapparna för att förhindra att de "poppar ut". Om stiftet inte finns måste en nyare version av 3-vägssprutan förvävas*

Autoklavparametrar

Overskrid inte: 135° Celsius

